



Magyarország hadiállapotban levőnek tekinti magát Szovjetországgal.

Bejelentette még, hogy a magyar honvédség megteszi a megtorló intézkedéseket.

A hivatalos bejelentést a Magyar Távirati Iroda tegnap délelőtt 10 órakor hozta nyilvánosságra. A közlemény szerint a nemzetközi joggal ellentétben álló ismételt orosz légitámadások következtében a magyar kormány

a hadiállapotot Magyarország és a Szovjet-unió között beállítottak teljén.

A magyar képviselőház egyhangulag jóváhagyta a miniszterelnök bejelentését.

**SZOVJET KATONAI CÉLPONTOKAT TAMADOTT A MAGYAR LÉGIERŐ**

A Német Távirati Iroda jelentése szerint tegnap reggel annak az elhatározásnak következtében, hogy Magyarország hadiállapotba került a Szovjetunióval,

## Bombatámadás Leningrád ipartelepeli ellen

Berlinből jelentik, hogy a német légierevel együtt a román repülők támadást intéztek és bombázták a Fekete tenger északi partján levő legfontosabb szovjet orosz hadi kikötőket. A német légi erők

bombázták a vasúti pályaudvarokat és utkereszteket, az utánpótlási vonalakat és az ellenséges menetszlopokat.

A német és román repülők támadása olyan sikeres volt, hogy a szovjetországi hadsereg utánpótlási vonalait összerombolták és használatatlanná tették. Kifutó eredményei járt a Fekete tenger északi partvidékén a löszraktárak bombázása is.

Egész rakktárak repültek a levegőbe.

Híttékes berlini körökben kijelentették, hogy a legutóbbi két napon a repülők

bombázták Leningrád ipari központjait.

Leningrádban fémipari és nagy hajóépítő gyárak, repülőgépeket előállító üzemek, robbanóanyag és más hadianyag üzemek vannak, úgy, hogy ezek a legnagyobb hadiipari központtá teszik ezt a várost.

Nemcsak a német repülők, hanem a szárazföldi hadsereg is nagy sikereket ért el. Berlini jelentés szerint június 25-én

egy német gyalogezred az egyik szovjet orosz repülőterem számos repülőgépet semmisített meg, amelyek éppen utra készültek.

A repülőteret elfoglalva nagymennyiségű hadianyagot zsákmányoltak.

## Finnország ismét fegyvert ragad szabadsága védelmére

Helsinkiből jelentik: A finn parlament, tekintettel a szovjetországi repülőgépeknek a finn városok ellen megismétlődő támadásaira,

egyhangulag jóváhagyta Finnországnak a Szovjetunió ellen folyó háborúba való belépését.

Ritty finn államelnök tegnap rádióbeszédet intézett Finnország népéhez és ebben a leg súlyosabb vádakat sorakoztatta fel Szovjetországgal szemben. Utalt arra, hogy

Finnország, bár mindent elkövetett, hogy a békét fenntartsa, újabb kénytelen szabadságot minden rendelkezésre álló erkölcsi és katonai eszközzel megvédeni.

Hangoztatta, hogy Molotov legutóbbi berlini látogatása során Finnország teljes kiszolgáltatását követelte Németországtól. Az államelnök azután kijelentette, hogy a finn nép őszinte közönséget tartozik Hitler vezérének, amiért azt a követelést elutasította. Most a finnek közös arcvonalat küzdenek a német néppel. A finn nép is fegyverhez nyúl, hogy szabadságát végleg kivívja.

a magyar légiere akcióba lépett és több oroszországi katonai célpontot bombázott. A magyar repülők sér tetlenül tértek vissza támaszpontjukra.

A tegnapi nap folyamán szovjet repülők ismét megkísérelték a behatolást magyar légitérbe és eljutottak a Maramaros megyei Talaborfalva község határáig, a részen álló légvédelem azonban megakadályozta továbbrepülésüket. Az orosz gépek több bombát ejtettek le, amelyek a nyílt mezőre estek. Az erők elhárító tüzelés következtében a szovjet gépek visszavonultak.

**SZOVJET REPÜLŐK BULGÁRIA FÖLÖTT**

Az szovjetországi repülők nem kímélik Bulgáriát sem. Szófia jelentés szerint ugyanis egy szovjetországi repülőgép megjelent Ruszcsuk bolgár dunai város felett, de a légvédelem elűzte a repülőgépet. A légvédelem lövedékeinek szilánkjai három személyt megsebesítettek.

A gyalogezred egy tüzéreggel együtt nyomult előre és amikor észrevették a repülőteret, az ezred parancsnoka parancsot adott annak bekerítésére. Az ágyúk és géppuskák azután megkezdték a tüzelést és megsemmisítették a repülőgépeket.

**NÉMET VALASZ A MOSZKVAI RÁDIO KIJELENTÉSÉRE**

Berlinből jelentik a Rador: A németországi sajtó visszautasítja a moszkvai rádiókat azt az állítását, amely szerint a nemzeti szocialista Németország okozta volna a háborút. A Berliner Börsenzeitung azt írja, ha a moszkvai rádió kijelenti, hogy a Szovjetunió ki akarta használni a pillanatot régi politikája felvételére és Németország elleni stratégiai állások megszerzésére, akkor a Németországgal való egyezményt kétségtelenül azzal a szándékkal kötötte, hogy megcsalja és alkalmas pillanatban megtámadja Németországot. Annál inkább bizonyítja azonban a kijelentés azt, hogy a Finnországgal ellen indított támadások indokolása, a határsértések és kihívások is csak hazugságra épített ürügyek voltak.

Berlinből jelentik, hogy az orosz katonákat a fronton azzal tüzelik ellenállásra, hogy fogságbaesésük esetén a németek a legkegyetlenebb módon bánjanak majd velük.

lom küzdenek a német néppel. A finn nép is fegyverhez nyúl, hogy szabadságát végleg kivívja.

**FINNORSZÁG MEGSZAKIJA DIPLOMACIAI VISZONYÁT ANGLIAVAL**

Newyorkból jelentik az NTL, hogy az amerikai hírszolgálati ügynökök londoni közlése szerint Gripenberg, Finnország londoni követe látogatást tett Eden külügyminiszternél.

Diplomáciai megfigyelők megállapítják, hogy a finn-angol diplomáciai kapcsolatok megszakítás előtt állnak.

A német légi főlány a keleti arcvonalon most Finnország fölött is kezd érezhetővé válni — jelentik Helsinkiből az NTL. Amíg ugyanis június 26-án többször orosz repülőgépek jelent meg belső finnországi helységek felett, addig a június 27-re hajló éjjel egyetlen orosz berepülést sem jeleztek Finnországból.

## Spanyol önkéntesek toborzása

„VÖRÖS PIONIROK”

Madridból jelentik a NTL, hogy Spanyolországban önkéntes hadtest felállítását kezdenek el, amely a Szovjet ellen harcolna. Moscardo tabornok a fahagyma szervezetelek parancsnoka intézkedett a helyi szervezeteknél az önkéntes hadtestbe történő jelentkezések ügyében.

Ugyancsak a spanyol fővárosból közlik, hogy a spanyol hadügyminiszteriumba naponta ezrevel érkeznek táviratok és levelek, amelyek arra kérnek engedélyt, hogy önkéntesnek jelentkezessenek a Szovjet elleni háborúban. A hadügyi államtitkár kijelentette, hogy Serrano Suner külügyminiszternek Oroszországról tett nyilatkozatát az egész spanyol nép magáévá teszi.

Arreso miniszter felhívást intézett a falangistákhoz, minél nagyobb számban vegyenek részt a Szovjet elleni kereszties hadjáratban.

Elrendelte a miniszter, hogy az egész országban állítsanak fel erre a célra toborzó irodákat.

Nyilatkozatában kijelentette még, hogy a spanyol ifjúság tüntetési nemcsak annak a rokonszenvnek a megnyilvánulása, amelyet azok iránt a nemzetek iránt érez, amelyek elhatározó pillanatban mellette álltak, hanem azt is jelenti, hogy a spanyol fiatalság tudja, hogy Németország kommunista-ellenes harca egyben a nemzeti Spanyolország harca is. Eppen ezért az Európa megmentésére indított harcban ott lesznek a spanyol harcosok is.

Berlin felhatalmazott helyen közölték, hogy Svédország elvállalta az olasz érdekek oroszországi képviselőjét. Még nem lehet tudni, melyik ország képviseli majd a Szovjet érdekeit Olaszországban.

A svéd külügyminisztérium közlése szerint a svéd kormány hajlandó a szovjetkormány kérésére a szovjetországi érdekek védelmét Németországban és Magyarországon ellátni.

**LONDON MÁR ALKUSZIK**

Newyorkból közli a NTL: Az „Associated Press” jelenti Londonból, hogy az angolok arra akarják kérni Szovjetországot, csatlakozzék a szövetséges kormányok egyenményéhez és mindaddig, amíg az Anglia által folytatott háborút befejezik, ne kössön különbékét Németországgal.

## Az új ház első lakói

Építőfélében levő ház a timisoarai villanegyedben. Állványok és épületanyag szanaszajjal, a meszesgödör is áll még. Rendelenség az egész vonalon és az ember alig tudja elképzelni, milyen más lesz itt minden, ha egyszer elkerülnek az állványok, beépíttek az épületanyagot és eltüntetnek majd a meszesgödört is. S aztán jó a kertész, illatos virágokat plantál a rendelenség és összevisszaság tanyájára. Egyelőre még lakatlan az épülőfélben lévő ház a villanegyedben és talán tulajdonosa türelmetlenül várja, mikor költözködhetik új otthonába. S miatt mindenképpen lakatlan az új ház, mégis csak vannak lakói. Azaz voltak már lakói. A belvárosi rendőrség közgei egy kis portyázás során rájöttek, hogy a lakatlan házból szabályos szuszogás hangzik, közbe-közbe egy-egy morgás, vagy afféle, meg egy pár szó is, mint amikor valaki álmában beszél... Valaki tehát már „beköltözött” a félig kész épületbe. Valaki alszik abban a házban — állapították meg a rendőrség közgei. És ki tudja, miről álmodozik, édeset, az a valaki... A rendőrközgei mindenesetre végére akartak járni a dolognak és rájöttek, hogy azon a „lakatlan” helyen többen is laknak s egy kis szalmán boldogan álmodnak. Annál kellemetlenebb volt számukra a felébredés. Rendőrök keltették fel őket álmukból. Ötvenkét esztendőes férfit találtak ott, egy harmincegy éves nőt, s egy tizenkilenc éves leányt is. Embereket, akiknek a nagyváros nem adott más hajlékot, embereket, akiknek sem lakást, sem keresetük. Nagyvárosi jelenség, hogy minden képzelhető és elképzelhetetlen helyen tanyát ütnek a nincstelenség s a készülőfélben lévő ház, ha még „lakatlan” is, lakóra talál, mielőtt a tulajdonosa beköltözne. Ilyenekről persze mitsem tud a háziúr és ezek mégis hozzátartoznak a házhoz, illetve a ház krónikájához. Mert, ha talán nem is tudnak írni, mégis ők írják meg ennek a krónikának első fejezetét. Azzal, hogy annak a háznak az első lakóit, mint lakás- és foglalkozás nélküli egyéneket a rendőrség megtalálta és előírás szerint beköltöztette őket.

Ilyen mozaikszeme is van a nagyvárosi képnek. Vannak, akik egy kis sarokkal-szegéttel is megelégednek, ami a más számára lakatlan vagy éppen lakhatatlan... Sch. B.

**Az új idők új szavai**

## STANDARD

Standard! — ez is az új idők szava, habár a fogalom régebbi keleti. A lexikon csak ennyit mond róla: törvényes, szabályos. Ez a rövid meghatározás, azonban nem elégíti ki a mai életet, amelyben ez a szó oly nagy szerepet játszik. Mit jelent tehát a standard árú, amely bennünket úgyebár mindenekfelett érdekel? Azt jelenti, hogy bizonyos árukat csak nagy mennyiségben, egyforma minőségben és bizonyos egyforma típus szerint kell előállítani, hogy a megtakarított költségek révén olcsóbb legyen azok termelési költsége. Tehát olcsóbban legyenek eladhatók. Számunkra ez a magyarázat elég is. Tehát most már csak az a fontos, hogy mindig és mindenki számára legyen majd standard árú, ebben a nagy drágaságban.

A Szentatya vasárnap rádiószózatot mond. Vatikánvárosból jelentik, hogy június 29-én, Péter és Pál apostol napján XII. Pius pápa rádiószózatot intéz a világhoz. A szózat címe: Az isteni gondviselés kihatása az emberi eseményekre.

CAFE-RESTAURANT

»Waidmann«

Timisoara I., Str. Cezar 1. Diaconovici Loga gimnáziummal szemben. Kellemes kerthelyiség. Kifutó konyha. Elsőrangú italok Tel. 45-32

# MA!

# UTOLSÓ NAP!

HOLNAP, június hó 29-én, vasárnap

# az 1 osztály huzása

## Átvette sorsjegyét?

A Loteria de Stat osztálysorsjátékán már az első osztálytól kezdjük a játékot, hogy az összes nyerési esélyeket kihasználják.

## Zágrábban erélyesen cáfolják a boszniai és hercegovinai zavargásokról terjesztett angol hirverést

Zágrából jelenti az NTI: Hivatalos horvát forrásból származó közlemény cáfolja az angol rádió hirverését a horvát helyzettel kapcsolatban. Mértékadó horvát körök szerint a boszniai és hercegovinai zavargásokról és súlyos összetűzésekről terjesztett angol hirverés is teljesen alaptalan, nem felel meg a va-

lóságnak. Zágrábi hivatalos körök kijelentették, hogy Maecsek volt miniszterelnökhelyettes letartóztatásáról terjesztett hírek is légből kapottak. A valóság az, hogy a volt miniszterelnökhelyettes-parasztpárti vezér legteljesebb szabadságban, vidéki birtokán tartózkodik. (Rador).

### Ujabb hirlapi kacsa:

## Papen ankarai nagykövet állítólagos békeajánlatáról szólnak az angolok

Egy szó sem igaz az egészről — Berlinben ezt a hirt is alaptalannak minősítik

Berlinből jelenti a Rador, hogy a külföldön terjedt hírrel kapcsolatban, amely szerint Papen ankarai német nagykövet állítólag békeajánlatot tett volna az angol nagykövetnek, a külföldi újságok tudósítói kérdést intéztek a külügyminisztériumhoz, ahol azt válaszolták, hogy ez a hír minden alapot nélkülöz.

Az Amerikában élő németek vagyonának zárolásával kapcsolatban a német nemzetgazdasági miniszter kiszélesítette az eddigi ellenrendszabályokat. Elrendelte, hogy a Németországban élő amerikai állampolgárok csak az illetékes helyi devizahivatalok engedélyével használhatják Németországban levő javaikat. A rendelkezés nyomban életbelépett.

### Messzehordó ágyuk őrzik a La Manche-csatornát

Berlini jelentés szerint a német haditengerészet és légiere sikeresen folytatta a harcot az angol kereskedelmi tengerészet ellen. Az egyik német tengeralattjáró Metaler kapitány parancsnoksága alatt az afrikai partoktól nyugatra elsüllyesztett öt ellensé-

ges kereskedelmi hajót összesen 31.500 tonna ürtartalommal. Harci repülőgépek Anglia közelében három kereskedelmi hajót semmisítettek meg tizen-nyolcezer tonna ürtartalommal. A német repülőgépek Anglia ellen több eredményes támadást hajtottak végre.

Folytatták a brit kikötőknek aknákkal való elzárását is. A messzehordó ágyuk a Manche-csatornában ellenséges hajókat löttek.

Ellenséges repülőgépek a csatorna felől megszállt terület fölé akartak jutni. A támadást visszaverték.

### Tizenegy angol gépet lelőttek.

A csatornán két angol repülőgép megtámadott egy német vadászhajót, amely tengeralattjárót üldözött. A német hajó tüzsége mindkét repülőgépet lelőtte. Angol repülőgépek az elmúlt éjszaka néhány gyújtó és robbanó bombát dobtak le Németország nyugati és északnyugati részében. A támadó gépek közül kettő megsemmisült.

## A második tatárjárás beleütöközött a német véderő acélfalába — írja a berlini sajtó

Rómából jelenti a Rador: Az angolszász világ kezdeti lelkenézése a német-szovjet háború megkezdésével kapcsolatban csakhamar lelohadt. A helyzet ugyanis az, hogy az angolok és északamerikaiak nem igen fűzhetnék reményeket a most megindult gigászi harc számukra kedvező kimeneteléhez.

— London és Washington szerint — hangzik a Rador jelentés, — az új konfliktusból csak akkor húzhatja hasznát Anglia, ha megrikkulnának a szí-

getország elleni német légitámadások. — Amerika pedig ugyanakkor fokozhatná fegyverkezését a beavatkozás érdekében.

— Mindez hiu ábránd, — írja Virginio Gayda a Giornale d'Italia hasábjain, — mert az elmúlt télen, amikor Olaszország ugyszólván egvedül állta az angol offenzívát délen, Németország nyugaton fokozta háborús termelését és tökéletesítette katonai szervezetét, minnek következtében Németország ma abban a

helyzetben van, hogy egyidőben eredményes harcot folytathat a bolszevizmus és az angolszász plutokrácia ellen.

### A NAPOLEONI KUDARC NEM ISMÉTLŐDHET MEG TÖBBÉ.

Berlinből jelenti a Stefani iroda: A német sajtó tovább foglalkozik a Kreml árulásával, rámutatva arra, hogy a szovjet kormány szoros együttműködésben az angolszász plutokráciával az alkalmas pillanatra várt Európa lángbáborítására s elvéreztetésére.

A vörös hadsereg azonban az Európát fe-nyegető tüzesóva lobogtatásakor beleütöközött a német véderő acélfalába.

A Völkischer Beobachter azt írja, hogy az orosz steppékről egy második tatárjárás indult az európai civilizáció lerohanására.

A Deutsche Allgemeine Zeitung szerint Churchill ugyanabba a hibába esett, mint a lengyelek, de Hitler kancellárt ezuttal sem lehetett meglepetések elő-állítani. Németország a kelő időben kecióba lépett.

A Berliner Lokalanzeiger a hadszati taktikában előfordulható,

a napoleoni időkre emlékeztető nagyarányú visszavonulási manőver esélyeit latolgatva megállapítja, hogy ezt a hadászati fogást hiába kísérelnék meg most az oroszok, mert a modern háború gépesített csapatai számára az ilyen már nem hátrány, nem akadály.

A lengyelországi hadjárat fényesen igazolta a harci gépek fölényét ilyen némeségek leküzdésében.

— A horvátországi usztasa mozgalom megszervezése. Zágrábi jelentés szerint Pavelics Ante dr. horvát államvezető aláírta az usztasa mozgalom szervezésére vonatkozó szabályzatot. Eszerint az usztasa mozgalomnak lesz egy politikai szervezete, milíciaja és a mozgalom munkáját ellenőrző szerve. A politikai szervezet a mozgalom tagjait és az egész horvát nemzetet usztasa szellemben neveli, a milícia katonai jellegű szervezet lesz, amely magába foglalja az egész horvát ifjúságot, míg az ellenőrző szervezet a mozgalom tevékenységét figyeli s a kormány ellen irányuló összes törekvések ellen harcol. Az usztasa szervezet vezetője Pavelics Ante dr. horvát államvezető, akit főhadiszállása támogat a vezetés munkájában.

## FORUM ARAD — Telefon 20-10

A nagyfilmek színház

Nyáron is nagyfilmeket játszik. Vasárnap egyedüli jól szellőztetett kellemesen hűvös terme Ma, 3-kor matiné 30 lei egységes helyárral, 5, 7,15 és 9.30-kor

A francia filmművészet legújabb remekműve, **A SORS FOGLYAI** Rendezte G. W. PAST, a főszerepben Micheline Presle, M. Chantal, Jacqueline Delubac, A. Lugnet Uj O. N. C. és 510 sz. UFA-híradó.

# HIRES

## SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:

Timișoara, I. Bratianu-ter 3.  
Telefon: 28—10.

Aradi szerkesztő: Babuczay György  
Eminescu-utca 8. Telefon 17—11.

### ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Belföldön házhoz való kézbesítéssel együtt havonta 80.— lei, negyedévre 240.— lei, félévre 460.— lei és egész évre 900.— lei. Magyarországon havonta 4.— pengő, negyedévre 12.— pengő, félévre 24.— pengő és egész évre 48.— pengő.

Helyesíróknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a rendszeres előfizetési díj kétszerese.

## Összjáték

Egyik kevésbé forgalmas uttsten két fiatal hölgy halad és Péterke. Utóbbi az egyik hölgy 6—7 éves kis fia, elől karikázik kerékpáron. A mama barátjával beszélget, de személt állandóan a bicikliző gyermeknek tartja és sűrűn rászól kiabálva: Ne olyan sebesen, Péterke! Hogy ülsz a gépen Péterke? Huzd le magad Péterke! Péterke, vigyázz, kocsi! A saroknál lassíts, Péterke.

Péterkének nem tetszik a szakadatlan anyai gatlás és egyszer vissza is kiabál: Jaj, anyukám, már megint nem hagysz élni!

Most egy meztlábás gyereké, egyidős lehet vele, asatlakozik hozzá és a gép mellett ügetve, kéri, hogy adja át kis időre néki a gépet. Nem adhatom, — mondja Péterke — mert nagyon kikopott anyukámtól. De a meztlábás gyerek észét már kicsiszolta az élet, rögtön tudta a módját, miként lehet megoldani a felvetődött nehéz feladatot: Szállj le a gépről és tedd úgy, mintha a cipődet igazítanád, én addig felülök rá, te meg mondd, hogy elvettem tőled.

Péterke lelkében felfénylik egy váratlan szabadság reménye és gyorsan válaszol: Jó — és leszáll a gépről: — Fogjad! Közben a cipőjével foglalkozik odaszól a meztlábásnak, aki már felült a gépre: A park mögött találkozunk!

A mama persze rögtön észrevette a gyorsan lefolyó jelenetet s már kiabál is: Mi történt, Péterke? Péterke rohanni kezd a fiu után, de még hátrakiált: Elvette a gépem, megyek és visszaveszem tőle!

Péterkét kétségbeesett májaja csak jófélóra mulva találta meg pontosan a park mögött. Egy csapat meztlábással játszott szertelen, vad játékokat, mert tiszta ruhája foltos lett a fiu friss-zöld levétől s a térde is felhorzsolódott, sőt az egyik képe alighanem dagadtabb, mint a másik. A mama kicsit sirt, de alappban véve boldog volt, hogy megtalálta a fiát. Péterke pedig? Péterke ugyanazt érezte a szokatlan izgalmaktól, mint az istállóból kiszabadult csikó, félórai féktelen szabadság után.

### BÉRCZY DAJOS.

— A romániai munkásság öfelsége I. Mihai király és az államvezető mellett, Bucurestiből jelentik: Néhány nappal ezelőtt Voiculescu tábornok munkügyi miniszter buzdító felhívást intézett az üzemekben és gyárakban dolgozó munkásokhoz. A felhívás mély visszhangra talált a munkásság körében. Ennek tanújele volt az a nagygyűlés, amelyet a fővárosi munkakamara rendezett. A nagygyűlés meggyőződéssé vált a munkásság körében, amely a főszerkesztőnek adott kifejezést a román hadsereg sikere iránt és biztosította a munkügyi minisztert a munkásság odaadó munkájáról, haza, király és az államvezető iránti szeretetéről.

— A pénzügyminiszter köszönete a hunedoarai pénzügyi tisztviselőknak. Bucurestiből jelentik: Stoicescu tábornok pénzügyminiszter ezton fejezi ki köszönetét a hunedoarai pénzügyigazgatóság tisztviselőinek, akik egynapi fizetésüket felajánlották a besszarabai harcokban kitűnt katonák jutalmazására.

— Tanoncleányok is résztvesznek az aratásban. Bucurestiből jelentik, hogy Voiculescu tábornok munkügyi miniszter levelet kapott az egyik fővárosi tanoncleány-otthontól. A tanoncleányok kéri a minisztert, hogy a nyári hónapokban ossza őket is az aratásban résztvevő munkásokhoz.

— Katonák segítkeznek a termés betakarításánál. Bucurestiből jelentik, hogy a kormány minden intézkedést megtett a termés betakarítása érdekében. Elhatározták, hogy mivel nem az egész hadsereg van hadállapotban, katonákat rendelnek ki a mezőgazdasági munkálatokhoz. Muntenióban eddig 13 ezer katonát osztottak be ilyen szolgálatra.

— Földrengés a Csendes óceánon. Belgrádból jelentik, hogy az ottani földrengésjelző intézet készülőkéi csúfúrtókon délután 2 óra egy perckor heves földdörméseket jeleztek. A rengésnek központja Belgrádtól keletre mintegy 13 ezer kilométer távolságban a Csendes-óceánon lehetett.

## Az ember ősi ellensége nem nyugszik

# Farkasok garázdálkodnak a Hárpátalján

A fenevadak nagy kárt okoztak az állatállományban — Hajtóvadászat az erdőségeken — Világos nappal rohantak prédára a hihezett ordások

Budapestről jelentik: Ungvárról érkezett hír szerint az utóbbi napokban Hajasd környékén farkasok garázdálkodnak. Ez annál feltűnőbb, mert ezen a vidéken évek hosszú sora óta nem voltak farkasok, főleg pedig nem nyáron.

A farkasok, mint a jelentés közli, oly bátrak, hogy már délelőtt is kimerészkednek az erdőből, éjszaka pedig falkába verődve nagy károkat okoznak az állatállományban. Az első „ordaskülönítmény” Verhovina-Bira tra községnél jelent meg. A fenevadak az éj leple alatt megtámadtak egy karamot, ahol 13 juhott szétmarcangoltak és felfaltak.

Másnap éjjel Hajasd községnek a csorbadombi részén jelentek meg az ordások, ezúttal egy lovat és annak csikóját szétmarcangolták és két lovat megsebesítettek, de

közben megzavarták őket s így a lovak temét otthagyták.

Pénteken világos nappal, a délelőtti órákban jelentek meg a farkasok az elejtett lovak hullájánál és az ott dolgozó munkások szemelátára hurcolták azokat be az erdőségebe.

Ugyaneznap éjjel Szuhapatak községben bukkant fel ismét a farkascsorda, itt ugyancsak egy lovat téptek szét és faltak fel.

A hatóságok intézkedésére most hajtóvadászatot indítottak a farkasok ellen.

A környékbeli vadászok és fegyvertartási engedéllyel rendelkező gazdák, valamint az erdőkezők kisebb csoportokra oszolva behatoltak az erdőségekre és sikerült már eddig is több fenevadat ártalmatlanná tenniük.

— A FALVAKBÓL EL KELL KÖLTÖZNIÖK A ZSIDÓKNAK. Bucurestiből jelentik, hogy Antonescu Ion tábornok-államvezetői rendeletet adott ki, amelynek értelmében a moldovai falvakban lakó zsidóknak el kell hagyniuk lakhelyüket. Hasonló intézkedést hoznak a többi tartományok fajú zsidóságával szemben is.

— A timisoarai Vöröskereszt Egyesület felhívása. A romániai Vöröskereszt Egyesület timisoarai fiókjá felhívja a város lakosságát, hogy adakozzon a Vöröskereszt Egyesület nemes céljaira. Adományokat a Vöröskereszt Egyesületnek a kulturpalotában (volt Ferdinand szálló) levő irodájában lehet délután 5—7 óra között leadni.

— Önkéntes különítmény alakul a szerbiai oroszokból. Budapestről jelenti a Stefani iroda, hogy a német-orosz hadműveletek megindulása nagy lelkesedést keltett a Belgrádban élő emigráns oroszok között. Elhatározták, hogy önkéntes különítményeket alakítanak a bolsevizmus elleni harcra. (Rador).

— Indézkedések a termés betakarítására és szülőköldő gyermekek ellátására. Nasta Alexandru ezredes, prefektus elnökllete alatt közigazgatási értekezletet tartottak a timisoarai prefektúrában. Résztvevő valamennyi főszolgabíró. A tanácskozások legfontosabb kérdését a termés betakarításával és a mezőgazdasági munkálatokkal kapcsolatos intézkedések képezték. Kormányrendelet alapján elhatározták ezenkívül, hogy rászoruló gyermekek részére népkonyhákat létesítenek. E határozat megvalósításával a tanfelügyelőséget bízták meg.

— Legideálisabb hashajtó, vértisztító, epehajtó a Dr. Földes-féle Solvo-pírula, Székrekedés, bélrenyheség, rossz emésztés, gyomorrontás, felhúvódás, gyomor- és bélfájdal-maknál teljes gyógyulást nyújt. Egy doboz ára 25 lei. Minden városi és vidéki gyógyszerüzemben és drogériában kapható.

— A lipovai Asztra egyesület közgyűlése. A lipovai Asztra egyesület most tartotta közgyűlését Bucu Sever elnökllete alatt. Beszédében ismertette az Asztra célkitűzéseit, majd Románia igazságos harcáról szólt lelkes szavakkal. A különböző jelentések után a vezetőség megválasztására került a sor. Elnök lett Bucu Sever volt miniszter, alelnök Cadariu Ioan kórház-igazgató, tiltár Savu Cornel, pénztáros Sarbu Ioan, házagny Impenciu Pavel, könyvtáros pedig Onu Iuliu. A választmányi tagjai között szerepelnek: Dabau Vasile lipovai lelkész, Procopiu Giuvelscu főesperes, Cacinca Nicolae, Vasiescu Gheorghe, Putici Atanasie, Cristi Ioan és mások. A közgyűlés ismét igazolta az Asztra fontos szerepét Lipova kulturális életében.

— Sikeres könyvelő. Generan Gheorghe a timisoarai tanügyi vezérfelügyelőség könyvelője 299.620 leit vett fel több fizetési utalványra, tanítói fizetésekre. Ebből a pénzből aztán, amikor be kellett azt szolgáltatnia, 92.000 lei hiányzott. Generan állítása szerint a pénzt ellopták az aktatáskájából, amely az egyik oldalán felfeslett. Megtették a feljelentést a rendőrségen, ahol azonban Generant mindjárt felismerték. A könyvelő ugyanis még a feljelentés előtt feltűnt az egyik rendőrkömiszárnak: az egyik mulatóhelyen ugyancsak szórta a pénzt. Most aztán be kellett vallania, hogy a hivatalos pénzből csapta a költséges mulatságot. Generant átadták az ügyészségnek.

## Fordításokat

magyarból németre és németből magyarra, irodalmi és szakműveket vállalok. Timișoara III., Strada Rusu Șirianu 2 szám

## Banca de Credit Roman S. A., Sucursala Arad, átköltözött a Bul. Reg. Maria 22 sz. alá! a Bul. Reg. Maria 13. sz. alá.

— A feljelentőt ítélte el az aradi tábla. Miklós Géza volt aradi harmadik kerületi adóhivatali pénztárnok, aki különböző szabálytalanságok miatt jelenleg az aradi fogház lakója, ahol öt évet kell töltenie feljelentette egyik felettesét és egy textilgyári tisztviselőt, hogy azok összejártszva 150 ezer lei értékű börtönal egyenlítették ki a svár 260 ezer leies adótartozását és a különbözetet megosztották, ő pedig hallgatásért ötezer leit kapott. Az érdekes ügyet az aradi tábla tárgyalta, a vádat azonban csak Miklóssal szemben találták beigazoltnak és ezért egy évi fogházra ítélték. Miklós egyébként, aki öt éves előző büntetéséből 33 hónapot már leült, több, az ügyben szereplő személyt hamis tanúzással vádol. Az ügynek ez a része vizsgálat alatt áll.

## Egy oroszlan sétakéandulása Páris utcáin

Nemrég az egyik párisi cirkuszról — eddig még ki nem derített előtérnyék között — kiszabadult egy fiatal oroszlan és kíváncsián sétált az utcán. A járőrök rémülten kerestek meneklést a fenevad elől, de az nem bántott senkit. Amikor a fiatal oroszlan megunt a sétát, betévedt egy udvarba és játszani kezdett egy kis macskával. A cirkusz személyzete itt érte utol és visszavitte ketrecébe a veszedelmes kirándulót.

**A Magyar Nőegylet közleményei**

A dr. Kakuk csecsemővédő és napközi gyermek otthon számára a timisoarai Magyar Nőegyletnél a következő adományok folytak be: Mányov Babu (Benzenova Veche) gyűjtésével Ujfalussy Győző és családja 300 lei, Velcsov-Horváth Teréz 100 lei, Telbisz Péter dr. 250 lei, Hajlamák Zsófi és Marton Istvánné 100—100 lei, Horváth Annus 100 lei, Velcsov Vince dr. 300 lei, Dragan Pini 50 lei, Florian Irén 20 lei, Nagy Lajosné 200 lei, Ronkov Lázár 50 lei. Mányov Rózi, Lídy, Irénke 300 lei, összesen 1690 lei. Ezenkívül V. I. és L. 1000 lei, S. mérnök 1000 lei, Margit napra N. N. 500 lei, N. N. öt kiló cukor, E. K-né használt konyhaedényt, P. A-né 500 lei, Krecsináry 250 lei, A Mann cukrászda újból uzsonnával vendégelte meg az apróságokat.

— **Légvédelmi gyakorlatok Timis-Torontalme-gyében.** A timis-torontalme-gyeli légvédelmi nivalat közlése szerint június 30-án — hétfőn — valamint július 7-én, 14-én, 21-én és 28-án a megye területén légvédelmi gyakorlatokat tartanak. Delelőtt tíz óra-  
kor lesz riadó és egy negyed óráig tart. Este 9 órától féltízig lesz elsötétítési gyakorlat. Az utcai világítást két lámpák fogják szolgáltatni, a lakásokat teljesen el kell sötétíteni. A lakosságot figyelmeztetik, tegyen meg minden előkészületet az elsötétítés-re, mert nem lehet tudni, mikor lehet erre komoly esetben szükség.

— **Egyházközségi adó.** Az arad-ségai római katolikus egyházközség elkészült a folyó, 1941 évi Bu-jac területére szóló adókimutatással. A kivetés e hó 29-ig d. u. 5—7 óra közötti napközi otthon irodájában (ségi templom mellett) közszemlére van kitéve, amely idő alatt és helyen az esetleges felebbeszések beadhatók. Elnökség.

— **Szigorított tejjellenőrzés Timisoarán.** Timisoara város egészségügyi hivatala ebben az évben már 90 tejárás ellen indított eljárást s hogy a tejhamisítás-nak elejét vegyék, most szigorított tejjellenőrzést rendeltek el.

**Casoian**

nyaralókat teljes ellátással és vikend kián-dulókat szívesen lát a Vezetőség.

Arad, Telefon 1161 Dr. WEIL.

**A Romániai Erdélyi Református Egyház pályázatai az ifjuság számára**

I. Iskolába nem járó 12—20 éves fiúk és leányok számára: 1. Hogyan szolgálhat egy ifju a gyülekezetben? (Pályadíj 400 lei.) 2. A magyarok keresztény hitre térése. (Pályadíj 400 lei.) Forrásmunkául ajánljuk: László Dezső: Mit cselekedjem? Székely János: A keresztény egyház történet. A dolgozat legalább két ivoldalmat terjedelmű legyen.

II. A középiskola I—IV. osztályba lépő fiuknak és leányoknak: 1. Pál térítő utja. (Pályadíj 500 lei.) 2. Hún és árpádokri mondák. (Pályadíj 500 lei.) Forrásmunkák az elsőhöz a Bibliából az Apostolok cselekedeteiről szóló könyv, a másodikhoz Benedek Elek és dr. Görög Ferenc történelmi tárgyú könyve. A pályamunka terjedelme legalább három ivoldal.

III. Középiskola V—VIII. osztályba lépő fiúk és leányok számára: 1. A fiu — vagy leány — biblia-körös munka története. (Pályadíj: 700 lei.) Tárgyalható általában az ifjusági munka történet, vagy csak ennek az erdélyi református vonatkozása. Forrásmun-kául felhasználhatók az Ifju Erdély számai, kiadványai, különösen az IKE-munka Alapjai című könyv. 2. Vallásos költészetünk. (Pályadíj 700 lei.) Tárgya-lási anyagul elég Balassa, Arany, Ady és Reményik költésze. A terjedelme legalább öt ivoldal.

IV. Főiskolás (legalább VIII. középszintű) végzett) fiúk és leányok számára: 1. Hogyan mon-danam el egyszerű embernek hitünk lényegét? (Pá-lyadíj 1000 lei.) Forrásmunkául a Biblián kívül fel-használandók hitvallásaink (Heidelbergi Káté, II.-ik Helvét Hitvallás). Terjedelme legalább 6 ivoldal. 2. Hogyan használhatom a kálvínista kultúrát fa-lumban? (Pályadíj 1000 lei). Terjedelme legalább 6 ivoldal.

A pályamunkák lehetőleg gépelve, de minden-esetre legalább tintával irandók, még pedig a papir egyik felére. Minden pályamunkára a szerző ráírja nevét és címét. A pályamunkák vagy közvetlenül, vagy a lelkesi hivatal útján legkésőbb 1941. au-gusztus 31-ig küldendők be a Romániai Erdélyi Református Egyház Intézőbizottságához. (Comite-tul Dirigent al Bisericii Ref. Aiud, Koll. Bethlen jud. Alba). A bírálóbizottságot az egyház elnöksége küldi ki. A bírálóbizottság fentartja magának azt a jogot, hogy szükség esetén a pályadíjat megosztja, esetleg nem adja ki. A pályamunkák közreadása az egyházi intézőbizottság joga.

**Az amerikai—szovjet együttműködést Japán nem nézné ölbetett kézzel**

**Tokióban kijelentették, hogy a vladivosztoiki kikötőbe irányított amerikai fegyverszállítás „veszélyes” vállalkozás volna — Nincs szó japán kormányválságról**

Tokióból jelentik: A japán kormány szócsöve a legutóbbi sajtóérekezleten kijelentette, hogy nagyon veszélyes vállalkozás volna az amerikai kormány részéről a Csendes óceánon keresztül hadianyagsegít-séget küldeni a Szovjetuniónak Vladivosztoik kikötőjébe.

Egy ilyen amerikai segélynyújtás Japánt su-lyos feladatok elé állítaná s éppen ezért ez-zel a lehetőséggel behatóan foglalkoznak Tokióban.

Ami az angol—amerikai—kinai katonai egyez-

ményt illeti, erről csak nemhivatalos jelentése van a tokiói kormánynak. Ezelőtt néhány hónappal ily egyezmény hire teljesen jelentéktelen volt Tokió szempontjából, de az új helyzetben Japán már nagy súlyt helyez e kérdésre is, nem is szólva arról, hogy ezirányban a szükséges vizsgálatokat haladéktalanul lefolytatja.

Az a Londonból terjesztett hírt, amely szerint Japánban kormányválság volna és Matsuoaka külügy miniszter lemondana, a japán kormány szócsöve tel-jesen alaptalannak minősítette. (Rador).

— **A katonai előképzősök nyári munkálatai.** Aradvármegye prefekturája körrendeletben értesítette a megyei főszolgabirodákat és községházakat, hogy a nemzetnevelésügyi állambiztonság rendlete értelmében a katonai előképzősök a nyári hónapok-ban (június, július és augusztusban) a városokban és falvakban az alábbi munkálatokat kötelesek elvé-gezni: a temetőket ki kell takarítaniok és azokat rendben kell tartaniok, az utak mellett vezető árko-kat kitakarítani, a mocsaras helyeket felszárítani, az övgyegek és magokkal tehetőetlen szegény emberek házának udvarát és az istállót kitakarítani, rendbe-szedik a sportpályákat, a községi utakat kijárit-ják stb.

— **Elítált okirathamisító.** A timisoarai törvény-szék Pintér István magántisztviselőt több okmány hamisítása miatt, amelyeket utlevél iránti kérvényé-höz csatolt, három havi börtönre ítélte. Miután Pin-ter a tárgyaláson nem jelent meg, távollétében hoz-ták meg az ítéletet.

— **Negyven éves papi jubileum.** Laukó Imre bethausemi esperesplébános tegnap érte meg pappá-szentelése negyvenedik évfordulóját. A timisoarai egyházmegyei papság ezen értékes, tevékeny tagja teljes visszavonultságban ülte meg negyvenéves jubileumát és jubilaris szentmiséjét a timisoarai püspöki árvaház kápolnájában mutatta be. Laukó Imre már harminc éve működik Bethausenen és környékén. A piébániájához tizenhat fiókegyház tartozik.

— **Sen Röntgen-készítők, sem pénz.** A timisoa-rai rendőrség letartóztatta Pop Dionisie volt etuji la-kost, aki ellen család címén érkezett feljelentés. Pop Dionisie, aki mérnöknek mondja magát, Ludu ár-volt etuji, jelenleg earasmegyei orvos részére Röntgen készülék beszerzését vállalta. Egyébként annakide-jén az orvosnak iskolajárás volt. Most az orvos fe-le-sége tett ellene feljelentést, hogy bár már április vé-gén 60.000 leit adott át előlegként a készülékre, sen a készüléket nem kapta meg, sem a pénzt nem tudja visszaszerezni. Pop Dionisie előadja, hogy Röntgen-készülékek közvetítésével foglalkozott, de ráfizetett az üzletre. A rendőrség átadja őt az ügyészségnek.

— **Eljárás a drága és elrejtett sajtó miatt.** Pollák Hermann timisoarai sajtókereskedő 800 kiló juhturót szállított de a kilónkénti 76 lei ma-ximális ár helyett 85 leit számított. Az ügyészség ré-széről Soreanu ügyész jelent meg Pollák üzletében, ahol azonban nem talált árut. Ezzel szemben a keres-kező Józsefváros, Pop de Basesti utcai lakásán nagy-mennyiségű különféle sajtó volt felhalmozva. Az árut elkobozták, Pollákot pedig letartóztatták.

— **Árvíz Kínában.** Tokióból jelentik, hogy a Kiu-Siu északi vidékén a folyam kiöntött és hatalmas területet borított víz alá. Az áldozatok száma nagy, negyvenezer ház összeomlott. Az árvízsuította terüle-tekkel minden összeköttetés megszakadt.

— **Előbb beismerte, — most tagadja a gyilkos-ságot.** A Craiova közelében levő Albesti községben — miként megírtuk — meggyilkolták Mares Mária husz éves leányt. A gyilkosság elkövetésével Nicoara Za-haria tisztviselőt gyanúsítják, aki első kihallgatása alkalmával beismerő vallomást tett és minden rész-letre kiterjedően beismerte a tett elkövetését. A vizs-gálóbíró előtt azonban megváltoztatta vallomását és tagadja, mintha ő gyilkolta volna meg a fiatal leányt. Kijelentése szerint csak azért vállalta magára a gyil-kosságot, mert a helyszínen félt a falusiaktól, akik halállal fenyegették. Valószínű azonban az, hogy a halálbüntetéstől való félelmében változtatta meg val-lomását. A vizsgálat még folyik.

**Ne játszon a sors kegyével! Játszon Goldschmidt-sorjegyével! (Arad, Colectura MERCUR)**

— **Ponyva, amelyet kétszer elloptak.** Papilion Antal timisoarai bérkocsis egy este Timisoara felé haladt kocsijával, amikor két ember megkérte, hozza be őket a városba. Mikor aztán a kocsist elnyomta az álom, a két „utas” ellopta Papilion kabátját, annak személyi irataival és 460 leiel együtt és elvitték egy 15 ezer lei értékű ponyvát is. A bérkocsis feljelentést tett a rendőrségen, mire az egyik „utast” Dukai József rovtomtultu betörő személyében el is fogták. Társa, Dukai István — a betörő apja — időközben el-tűnt Timisoaráról. A rendőrség a betörőt átszállította az ügyészségnek, egyuttal azonban — a feljelentőt is őrizetbe vette és átadta az ügyészségnek, mert az el-lopott ponyvát a feljelentő sem szerezte — egyenes uton.

**Füzdőintézet — halak számára**

A kopenhágai akváriumban megállapítot-ták, hogy az u. n. denevér-halak kellemetlen elősdiéktől legkönnyebben édesvízi fürdőben szabadulnak meg. Azóta az értékes exotikus halak kéthetenként tisztító fürdőbe kerülnek. Ugy látszik, fürdőre a halaknak is éppoly szük-ségük van, mint a szárazföld magasabbrendű teremtményeinek, — nem is szólva a teremtés koronájáról...

**CORSO (ARAD) Egyedüli mozi Aradon, nyitott tetővel**  
Telefon 23-64 Előadások 3, 5, 7:30 és 9:30-kor

Aki mulatni, kacagni, vígadni, örülni akar, nézze meg a legszellemesebb, legmulat-ságosabb, legvigabb német filmvígjátékok

**Bolond a világ**

**Paul Hörbiger,  
Theo Lingner,  
Hilde Krüger**

**UFA-hiradó** **UFA-hiradó**

## A százéves szaxofon

Sokan meg vannak győződve, hogy a szaxofon, a dzsessz-zenekarok elengedhetetlen hangszere, néger eredetű. A helyzet azonban egészen más, mert a szaxofon nem a dzsesszrel egyidejűleg lett ismeretes. Pontosán száz évvel ezelőtt, 1841-ben a belgiumi Dinantban élő Sax Adolf, francia hangszerkészítő alkotta az első szaxofont. Tökéletesítésére azonban már nem volt elegendő pénze és ezért Berliozhoz fordult, aki huszezer frankot bocsátott rendelkezésére. Az első időkben egyáltalában nem volt népszerű az új hangszer, amely anyagában a fém-, szerkezetében pedig a fafuvókkal közös hangszer. Ennek ellenére azonban — nincsen új a nap alatt — rengeteg utánozója akadt, akikkel Saxnak a perek egész sorozatát kellett végigharcolnia. Érdekes, hogy a szaxofont, mielőtt a dzsessz-zenekarokba került volna, előbb a francia, majd a német katonazenekarok használták. Az első világháború óta példátlan népszerűségnek örvend, főként groteszk, bugóhangu effektusai miatt. Saxról különben rengeteg anekdota keringett. Legérdekesebb ezek közül az, amely bizonyítja, hogy a hangszer feltalálója egyben szellemes is volt. Hangszerével Spanyolországban volt propaganda-körúton és amikor visszatért, ismerősei megkérdezték, milyen nyelven beszélt a hidalgók hazájában. — Talán spanyolul? — Nem — felelte Sax — nem értek spanyolul. — Akkor talán franciául? — firtatták. — Ugy viszont a spanyolok nem értenek. — Hát akkor hogyan? — Szaxofonul — volt a válasz.

— A diákok engedély nélkül hazautazhatnak. A belügyminiszter rendelete értelmében diákoknak, akik az iskolájukból vagy az egyetemről hazautaznak, ezen egyszerű utazásra nem kell külön utazási engedélyt szerezniük. Így utazhatnak lakóhelyükre a vizsgáztató tanárok is. A tanfelügyelők bármikor utazhatnak. Külön utazási engedély nélkül.

— Református istentisztelet a Gyárvárosban. A timisoarai református egyház vezetősége értesíti a gyárvárosi híveket, hogy a szokásos vasárnap délelőtti istentiszteletet, az előző közléstől eltérően, vasárnap, június 29-én tíz órakor tartja a gyárvárosi Dacilor-utca 10 szám alatti imateremben.

— Adomány. A Déli Hírlapnál a Dr. Kakuk csempőgondozó és napköztiotthon javára Tompa Eleonora 150, Rajcsik János 500 lelt adományozott.

— Textilnagykereskedő árdragítási pere. Bucărestről jelentik: Brammer Pál budapesti textilnagykereskedő a törvényszék árdragítás miatt hároméves évi börtönrre ítélte és a kereskedőt letartóztatta. A kuria most az ítéletet megsemmisítette és a törvényszéket új tárgyalás megtartására utasította, egyben Brammer Pált 200.000 pengő óvadék ellenében szabadlábra helyezte.

## Ma utolsó nap! Még vehet egy szerencsés GOLDSCHMIDT-sorsjegyet! (Arad, Coleclura MERCUR)

— Éjszakai betörés Arad külvárosában. Hónappal ezelőtt történt, hogy Cheveresan Jánosné aradi lakoshoz éjszaka behatolt Padurean Mihály aradi munkanélküli fiú, azzal a szándékkal, hogy kifossa a Basarab Voda utca 2 szám alatt lévő házat. A betörőt észrevette Cheveresané és segítségért kiáltott, mire a tolvaj fejbeverte a szerencsétlen nőt, akit hetik ápolnak a kórházban. Az ügyet most tárgyalta az aradi törvényszék és Padureanu, akire mintegy 12 betöréses lopást sikerült rábizonyítani, három évi fogházra ítélte a bíróság.

— Timisoarai anyakönyvi hírek. Születtek: Sipetan Dumitru repülőszerező fia Mircea. Mera Constantin mozdonyvezető leánya Georgina. Bories Ioan napszámos leánya Mária. Meghaltak: Rosting Péter 55 éves városi villanyszerelő, II. kerület, Tigrului utca 20; Popescu Vasile 71 éves vasúti nyugdíjas, V. kerület, Mircea cel Batran utca 63; Gries Mária 58 éves brasovi munkásné, a kórházban; Halasi Anna 66 éves, az agok otthonában.

— Aradi anyakönyvi hírek. Születtek: Stefanov Ilona és Codreanu Mária. Házasságok kötődtek: Berzovan Demeter és Peră Mária. Meghaltak: Gabor Savu, Vanc Persida, Sătmarean Tivadar. Révészné szül. Tolesvni, Székely Ilona és Versigan Ilarie.

— Ügyeletes gyógyszerárak. Szombaton, június 28-án Timisoaran a következő gyógyszerárak tartanak éjszakai szolgálatot: Belvárosban a Jahner K. gyógyszerár, Gyárvárosban a Maszalts és Zeiner gyógyszerárak, Erzsébetvárosban a Sárgea gyógyszerár, Józsefvárosban a Craciun gyógyszerár, Mehalában a Corvin és Fratelián a Panajoth gyógyszerár. Aradon az ügyeletes gyógyszerárak a következők: Angel (Catedralei tér), Omescu (a Regina Maria ut és Alexandrii utca sarok) és Kezstenbarn (a gyermekkórházzal szemben).

— Felavatták a római Német Házat. Rómából jelentik, hogy csütörtökön avatták fel az olasz fővárosban a római Német Kör helyiségének egyrésztét. Az ünnepségen megjelent Bismarck herceg római német nagykövete és Butting dr. az olaszországi nemzeti szocialisták vezetője. Schaumburg-Lippe herceg, birodalmi propagandaminisztériumi tanácsos mondotta az avató beszédet. Rámutatott arra a házra, amelyet a nemzeti szocializmus és fasizmus Európa szétromboló ellen folytat.

— A huskiosztás rendje Timisoaran. Timisoara város közéleti hivatala ma zsirt és hust oszt ki a kórházak, internátusok, kintinok és tisztviselőegységek konyháira számára. Negyven darab sertést vágtak és két ezer kiló hus, valamint kétezerháromszáz kiló zsir áll rendelkezésre. Ezért a közönség számára ezáltal nem adhatnak ki fejadagot. A kórházak részére minden egyes személy után 400 gram zsirt és 100 gram hust adnak, a tisztviselőegységek konyháira pedig a megállapított létszám után fejenként száz gram zsirt és százötven gram hust utalnak ki. Ezeket az élelmiszereket, hogy el ne romoljanak, még ma délelőtt kell megvásárolni. Az illető intézmények a városvezetés kapják meg a husmennyiségre vonatkozó utalványt és ennek alapján, készpénz ellenében, a Federala Cooperativánál (I, Palanca-utca 2) átvehetik a hust és a zsirt.

— Nines gazdájá a harisnyáknak. Timisoaran a rendőrség letartóztatta Bora Balog Floreát, az Unio szállítócég kocsisát, aki egy bőrönddel negyvennyolc pár harisnyát adott át Horváth Rozáliának, hogy azt az árut adja el a józsefvárosi piacon. A kocsis a harisnyákat egy csomagból vette ki, amelyet a postára kellett szállítani. Még nem állapították meg, ki a károsult.

— Várainak légvédelmi gyakorlatok Aradon. Csütörtökön és pénteken Aradon előre be nem jelentett légvédelmi riadó gyakorlat volt és mindkét próbatámadás jól sikerült. Ezzel nemcsak az utcákon tartózkodott emberek, hanem a házakban volt személyek is az óvóhelyekre vonultak. Természetesen mindkét esetben teljesen szünetelt a jármű- és gyalogos forgalom is.

— Betörők egy borbélyüzletben. Timisoaran Rossmann József józsefvárosi borbély üzletébe a déli záróra alatt ismeretlen tettesek behatoltak és cipőt, fehérműt, valamint 800 lelt loptak.

— Letartóztatott aradi ólomtolvajok. Megirtuk, hogy Aradon a Radnei rton lévő Socioiana cégtől több mint 50 ezer lelt értékű ólomot loptak és ezzel kapcsolatosan három gyanúsított személyt őrizetbe vett a rendőrség. Miután ketten közülük: Pintea János és Assael János beismerték a lopást, a törvényszék 30 napos vizsgálati fogságot rendelt el ellenük. Az ügyben szerepelt harmadik személyt szabadon engedték.

— Eltűnt egy 13 éves fiú. Bodea Svetozar 13 éves buzsáki fiúcska vasárnap eltávozott szülei Aurelian utca 15 szám alatt lévő lakásából és azóta mitsem tudnak róla. Holléte megállapítására nyomoz a rendőrség.

— Halálra ítélték Franciaországban egy négy kormányzó. Gannatban a legfelső katonai törvényszék Ausieux tábornok elnöksége alatt, in contumaciam halálra ítélte Octave Ebué-t gyarmati kormányzó. Az említett politikus Franciaország első és egyetlen néger képviselője volt, annak gyarmataiban. Ugyancsak kényszermunkára ítélték helyettes is.

## SPORTTESEMÉNYEK

### Az északi portyára készülő magyar atléták legutóbbi eredményei

Már több ízben jelentettük, hogy a magyar atléta válogatott északi turára készülődik, melynek során Finnországban, Svédországban és visszatérően Dániában versenyezzenek. A portya elé most akadályok kerültek ugyan az orosz háború következtében, de az előkészületek ennek ellenére tovább folynak és hétről-hétre erős versenyeket elért eredmények alapján kristályosodik ki a csapat,

amely a legsikeresebben veheti fel a küzdelmet a kiváló északi atlétákkal.

A legutóbbi magyar versenyeredmények a következők: 100 m.: Csányi (UTE) 10.8, Sir (BBTE) 10.9. 800 m.: Harsányi (BBTE) 1:55.8, Hires (UTE) 1:55.8, Gyergyói (MÁVAG) 1:57.8. Súlylökés: Németh (BSZKRT) 14.96, Csányi (MAC) 14.25, Darányi dr. (MAC) 14.19 m. 400 m.: Görköi (BBTE) 50.1, Demény (MAFC) 50.6, Marosi (Testvériség)

50.8. 200 m.: Csányi (UTE) 22.2, Gyenes (MAC) 22.5, Pelsőczy (TSE) 22.8. Magasugrás: Vermes (BBTE) 180, Tordai (FTC) 180, Gyuricza (MAC) 175. 110 gát: Szabó dr. (MAC) 15.2, Kiss (TSE) 15.4, Hidas (BBTE) 15.4. Rudugrás: Kovács (TSE) 380, Kovács (MAC) 340, Szüle (MAC) 340. Diszkoszvetés: Kulitz (BBTE) 52.40 orsz. csucs., Darányi dr. (MAC) 43.19, Remete (Testvériség) 41.97. 3000 m.: Szilágyi (BBTE) 8:31.2, Farkas (Testvériség) 8:32, Németh (MAC) 8:33.2. Gerelyhajítás: Várszegi (MAC) 62.94, Csányi (BEAC) 61.92, Rák hely (ARAK) 59.01. Kalapácsvetés: Németh (MAC) 47.85, Biró (KAC) 45.96, Rácz dr. (MAC) 42.40. Amint látható, egyik-másik számban a magyar atléták jelentős eredményeket értek el és ha sikerül a portyát az akadályok ellenére is nyélbe ütni, úgy valószínűleg komoly nagy küzdelmekben még jobb eredményeket is elérnek majd.

### Sport hírek mindenfelől

#### BEKFÖLD

A turnu-severini CFR botrányos timisoarai szereplése után, a resitai munkáscsapat, az SSMR került az élre. Mivel azonban a Resitának már van egy A-liga csapata, az UDR és a nagyvállalat nem kíván két együttest szerepeltetni, így az SSMR lemond jogáról, amely így alighanem a timisoarai Electricára száll, ha sikerül legyőznie a Rapidot.

Hivatalos körökben foglalkoznak azzal a tervvel, hogy külön hivatásos ligába tömörítik a hivatásos labdarúgó csapatokat. Ez a hivatásos liga alkotná a nemzeti bajnokság első osztályát, amelybe később (magyar mintára) amatőr csapatok is felkerülhetnének, az amatőrségük fentartása mellett.



**Sport-Foto-Optic**  
A legelősebb sportcikkék és azok javítása

**A. M. MULLEY-nél**  
TIMISOARA  
I, Str. Solárer 11

Telefon 10-19 Főközp. IV, Bul. Berthelot 10

#### KÜLFÖLD

Az első nemzetközi mérkőzést játszották a háború óta Nizzában az ottani Chaux de Fonds és svájci Servette csapatai között. A mérkőzés a svájciak 5:3 (2:1)-es győzelmével végződött.

Az olasz bajnokcsapat Bologna lemondta magyar-német-horvát portyáját, melyre ezután az idén már aligha kerül sor.

Vasárnap Kopenhágában Petersen a kalapácsvetésben 52.70 m.-rel új dán csúcseredményt ért el. Ugyanakkor Jensen 14:54.2 idő alatt futotta az 5000 métert.

Toulonban atlétikai verseny volt, amelyen a francia atléták a következő eredményeket érték el: 100 m.: Valmy 11 mp., 200 m.: Valmy 23 mp., 400 m.: Cerutti 52.8, 1500 m.: Goix 4:14.2, 3000 m.: Puzajon 8:47, 110 gát: Brisson 17 mp., diszkoszvetés Winter 45.03 m.

A magyar atléta válogatott finn-svéd-dán portyájának megtartása elé akadályok torlódtak, bár a finnek értesítették a MASz-t, hogy a verseny megrendezését a háború ellenére is vállalják. A magyarok, ha a szükséges utazási engedélyeket beszerzik, úgy alighanem utra is kelnek.

Az európai portyára elindult két japán teniszező Fujikura és Kumamaru az orosz háború miatt egyelőre nem tudja utját folytatni.

A svéd labdarúgó válogatott csapat az idén néhány nagy mérkőzés lejátszását tervezi. A mérkőzések időpontjainak közelsége miatt most összeállították a játékoskeretet, amelyben a következő labdarúgók kaptak helyet: Bergkvist, Nilsson, Leander Persson, Emannelsson, Grahn, Nyberg, Green, Nordhal, Holmkvist, Nystrom.

Az amerikai Davis beállította, az egyik legutóbbi versenyen, Owens 10.2 mp-es világcscúseredményét a 100 méteren. Ugyanezen a versenyen Mitchell 1:50 m.-t 3:51.4 idő alatt futotta. Súlylökésben Blozis 16.58, diszkoszvetésben pedig Harris 52.9 m.-t ért el.

# KÖZGAZDASÁG

## A délkeleteurópai mezőgazdaság terméseredményeinek javítása

Irta: Rohan Károly Antal herceg

Az európai mezőgazdaság jövőjének körvonalai egyre határozottabban kibontakoznak. Az európai szárazföld az egyetlen gazdasági térséggé történő alakulás útján van. Európa úgy szerveződik, hogy területén kívüli erők többé soha ne kerüljenek abba helyzetbe, hogy ellenséges csoportokra bonthassák egyik feltétele

### nyeranyagellátásának és élelmezési helyzetének megjavítása.

A területeknek a termelés szolgálatára állításával a termelés fokozásával és olyan gyarmati területek szonásával, amelyeknek megvédelmezésére és megtartására háború esetén is teljes biztosítással lehet számítani és amelyeknek összekötő utvonalaival minden lényeges támadástól biztosítani lehet. Erre meg is van minden lehetőség.

Ebben a kialakulóban levő nagy gazdasági térben

### Délkeleteurópai mezőgazdasági országaira vár a szerep, hogy földrészünk éléstárát alkossák.

A hektáronkénti terméseredmények fokozása, ipari növények és mezőgazdasági termények minőségének emésítés útján való javítása, főképpen Délkeleteurópában, ezenkívül a termőterületek növelése egész Európában, elsősorban a meglehetősen elhanyagolt Franciaországban,

### mindenesetre biztosítja Európa békebeli szükségleteinek megfelelő önellátását,

valószínűleg is az életfontosságú élelmiszerek terén. A délkeleteurópai országok mezőgazdasági teljesítményét sok tekintetben lehet még fokozni. A termelési módszerek javítása — elsősorban erre van szükség — természetesen nemcsak a mezőgazdák és parasztságnak a haladás iránti érzékétől függ. A környezeti tényezők, az állatok, az illetékes állami hivatalok és intézmények erősebb irányítása egyaránt nélkülözhetetlen feltétel, mint az, hogy a szükséges tőke és termelési eszközök rendelkezésre álljanak. Magától értetődik, hogy a hadigazdálkodás pillanatnyi szempontjai, nemkülönben bizonyos nyersanyagellátási és pénzügyi megfontolások

### kívánatosak teszik a nagyobb szabású területi elnapolását.

Az alábbi statisztikai adataink, melyek az 1938. évi elyzetet tükröztetik vissza, áttekintést nyújtanak a zokról a rendkívüli lehetőségekről, melyek a délkeleteurópai mezőgazdaság előtt állanak. Már a területterületek nagysága is figyelemreméltó következtetésekre nyújt alkalmat. Míg Németország (a régi irodalom és Ausztria) keréken 33 millió hektár mezőgazdasági termőterülettel rendelkezik, Délkeleteurópa termőterülete mintegy 50 millió hektárt tesz ki. Németország 6,3, Délkelet-Európa nem kevesebb mint 15,8 millió hektár hasznosítható területet hagy felhasználhatlanul. Kétségtelen, hogy megfelelő talajjavító munkálatokkal ezen a téren is sokat lehetne még elérni.

### A délkeleteurópai mezőgazdaságot jellemzi még a takarmánytermelés fontos szempontjának elhanyagolása.

Míg az inasi növényeket és a parlagon heverő területeket illetőleg a százalékos arányszámok megközelítőleg azonosak, Németország és Délkelet-Európa me-

zőgazdaságának strukturája minden más téren mérhető ellentéteket mutat.

	Gabona	Takarmány-növény	Főzelékfélék gyümölcs burgonya
Németország	58,9%	18,1%	16,2%
Délkelet-Európa	77,9%	7,8%	6,0%

Az ipari növények, különösen az olajnövények termelése, melyre Délkeleteurópa legnagyobb része kitűnően alkalmas, az utóbbi években jelentékeny mértékben fejlődött. Az összes lehetőségek kimerítésére azonban korántsem került sor.

### A takarmánytermelés viszonylagos elhanyagolásának megfelelően Délkeleteurópa állatállománya is csekélyebb.

Németország 26,5 millió szarvasmarhájával és 34,8 aprómarhájával szemben az 1938. évi adatok szerint a mezőgazdasági terület szempontjából jóval nagyobb Délkeleteurópában csupán 19,7 millió szarvasmarhát számláltak, habár az aprómarhák száma (60,3 millió) nagyobb is volt. Az is szembeszökő, hogy míg Németországban a főzelék-, burgonya- és gyümölcstermelés az egész mezőgazdasági terület 16,2 százalékát teszi ki, ez a szám Délkeleteurópában csupán 6-ra rúg. Ezek az adatok együttesen tekintve arra vallanak, hogy

### a délkeleteurópai mezőgazdaság intenzitása Németországhoz viszonyítva meglehetősen alacsony.

Mindenesetre tekintetbe kell venni, hogy a mezőgazdasági művelés alatt álló területek egy része a talaj minősége szempontjából kevésbé értékes, mint Németországban, továbbá, hogy Európának ebben a részében a katasztrófális szárazság meglehetősen gyakori, azonban kellő öntözési berendezésekkel sokat lehetne ezen segíteni, amint hogy a délkeleteurópai mezőgazdaság teljesítőképességének fokozására az árterületek lecsapolása is elengedhetetlenül szükséges.

Ezenkívül a legfontosabb termelőtechnikai követelmények az egyszerű trágyagazdálkodás, a műtrágya és a mezőgazdasági gépek bőkezű alkalmazása, a modern takarmányfelraktározás, az állattenyésztés és az állategészségügy korszerűsítése. Eppen a Németország és a tulajdonképpen délkeleteurópai államok között középhelyet elfoglaló Magyarország példája mutatja, hogy előrehaladottabb termelési módszerekkel sokkal nagyobb eredményeket lehet elérni.

A délkeleteurópai mezőgazdaság termelőképességének fokozásában rejlik népélelmezési és beruházás-politikai lehetőségek az általános európai gazdasági érdeklődést egyre fokozottabb mértékben irányítják délkelet felé. Aligha van terület, amelyen az új Európát felépítő erőlködés intenzívebb tevékenységre nyílna alkalom, mint éppen itt. Am ezen a téren minden siker egyúttal

### jelentős lépés az európai szolidaritás szociális és politikai megvalósítására is

a huszadik század szellemében. A délkeleteurópai népek mezőgazdaságuk teljesítőképességének növelésében nem ok nélkül látják életszínvonaluk emelésének és a széles tömegek jólétének legbiztosabb zálogát.

**Ki-re vonatkozik a mezőgazdasági mozgósítás.** Megirtuk, hogy a földművelésügyi minisztérium életbeléptette a mezőgazdasági mozgósítási tervet. Ezzel kapcsolatban most pótlólag közli, hogy az illetékes hatóságok a rendelkezést tévesen értelmezték. Azokra a munkásokra ugyanis, akik jószerzőkkel rendelkeznek mezőgazdasági munkára, nem vonatkozik a mezőgazdasági mozgósítás. A kirendelés a mezőgazdasági munkára különben is csak azokon a vidékeken alkalmazandó, ahol az önkéntes jelentkezők száma nem elegendő a munkálatok elvégzésére.

**Hivatalos devizaárfolyamok.** (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti) Szabadforgalmu (90 százalékos felárral): Dollár 187.60—195, svájci frank 43.55—45.26. Kliring devizák: Drachma 1.21—1.22, dinár 2.898—3.02, német márká 59—60, szlovák korona (38 százalékos felárral) 4.68—4.77, pengő 26.50—27, dán korona 30—30, finn márká 2.50—2.50, török font 92—92, lira 9.50—9.50, francia frank (38 százalékos felárral) 3.15—3.37. Font devizák (90 százalékos felárral): Angol font 756.77—786.67, egyiptomi font 776.15—806.71, palesztinai font 750.62—789.55.

**A manillai úra.** A közellátási államtitkár rendeletet adott ki, amelynek értelmében a szövetkezetek és a mezőgazdasági szindikátusok a manillafonal megállapított árához 12 százalékos hozzájárulhatnak. Az összegből fedezik a raktározási, biztosítási és egyéb költségeket.

**Iparigazolvány Magyarországon viszonyossági alapon.** A magyar iparügyi miniszter körrendeletet intézett az iparjogositványt kiadó hatóságokhoz. Ebben közölte velük, hogy Németország és Magyarország között viszonyosság áll fenn az iparüzés tekintetében és ezért német állampolgárok minden további nélkül kaphatnak iparjogositványt.

## Határidő napló

JUNIUS 30:

Lakbérszerződésök illetékeztetésének határideje. Nikkel 1 és 2 leles váltópénzek forgalmi értéke lejár.

Szabadfoglalkozásuk és iparosok, akik 1940-ben három hónapnál hosszabb ideig voltak katonai összpontosításon, eddig a napig kérhetik az ill-10 időre adójuk elengedését.

Az 1889—1910 közötti belföldi kibocsátású és külföldi leiben fizetendő állami kölcsönkötvények „Renta unificata 1941”-re történő becserélési bejelentésének utolsó napja.

Az állam tulajdonába átment gabona és liszt-készletek bejelentése.

A forgalmi adó fizetésére kötelezett cégek eddig a napig tartoznak benyújtani a közvetett adók igazgatóságánál az ugynevezett műszaki jegyzékeket (Fisa technical).

## Rádió

SZOMBAT, június 28.

Bucaresti: 6: Reggeli torna, hanglemezek, hírek. 12: Hanglemezek. 13: Hírek. 13.15: Zenekari hangverseny. 13.50: Német nyelvű hírek. 14: Rádióhíradó. 14.20: A hangverseny folytatása. 14.45: Mezőgazdasági hírek. 17.30: Rádióhíradó. 18: Egyházi zene hanglemezekről. 19.15: Hanglemezek. 19.50: Német nyelvű hírek. 20: Rádióhíradó. 20.15: Hanglemezek. 20.45: Előadás. 21: Tarka zene. 22: Rádióposta. 22.15: Táncczene. 22.30: Hírek, sprt. 22.50: Nagy énekesek. Hanglemezek. 23.10: Gyermekkar hangversenye. 23.30: Német, olasz, francia és angol nyelvű hírek. 24: Tarka zene hanglemezekről.

Budapest I. 6.40: Torna, hírek, hanglemezek. 10: Hírek. 10.20: Kedélyes emberek. Előadás. 10.45: Mit nézzünk meg. Felolvasás. 12.10: Melles Béla zenekara. Közben 12.40: Hírek. 13.20: Időjárás, vizálla-mentés. 13.30: Hanglemezek. 14.30: Hírek. 15: Arfolyamhírek. 15.20: Illiczy László táncczenekara. 16.10: Ifjúsági rádió: Izgalmas uzsonna. Hangjáték. 16.45: Hírek. 17.15: Pertis Pali cigányzenekara. Közben 17.30: Látogatás egy kalotaszegi házban. Hang-levétel. 18: Kádár Géza postasegédmérnök postaműszaki előadása. 18.30: A rádió szalonzenekara. 19: Hírek. 19.20: Tréfák és jelenetek a nyaralásról. 20.50: Lóversenyeredmények. 21: Dalosinnepség közvetítése. 21.40: Hírek. 22.10: Zenekari hangverseny. 23: Hírek német, olasz, francia és angol nyelven. 23.25: Horváth Dezső é scigányzenekara muzsikál. 24: Hírek.

Budapest II. nem ad műsort.

## Mozi

MOZIK MŰSORA:

Timișoara, szombaton, június 28-án a mozik műsora a következő: Apolló: Ki a gyilkos. Capitol: A bol-Corso: Buffalo Bill I. és II. rész. Atlantik: Kora Terry. Corso: Buffalo Bill I. és II. rész. Atlantik: A magán-titkár. Roxy mozi: Destrý (cowboy film).

Aradon a mozik műsora a következő: Corso: Bol-lond a világ (német film). Forum: A sors foglyai (francia film).

### Igazolvány-fényképeket,

fontokopiákat iratokról elő-nyösen és gyorsan készít

# FOTO STUDIO

## ENGEL ENDRE

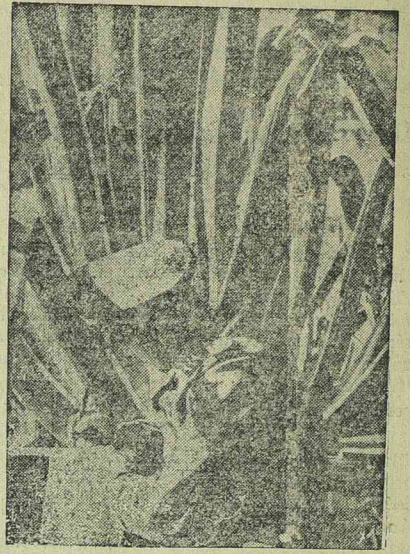
Timișoara I., Pfa Libertății 4. Tel. 34-30



Német harci gépek támadása ellenséges búvárhajó ellen



List tábornagy kitüntet



A kaktusz árnyékában irodik a levél

## Apróhirdetések

### Aikalmazás

Mindeneknek keresek 30—40 éves falusi nő plébániára. Cím Parohia Rom. Cat., Calarasi, jud. Cluj-Turda, p. u. Campia Turzii.

(1920)

Perfekt szakácsnőt jó fizetéssel 1-re keresek. Arad, Bul. Elisabeta 18.

(2801)

Jobb mindenek, aki a főzőshez is ért, azenalra felvétetik. Cím: Timisoara II., Strada Petru Tegel 1, I. em. 6.

Rendes tiszta bejárónő a délelőtti órákra felvétetik. Jelentkezni Timisoara II., Str. 3 August 27, földszint, ajtó 7.

(4605)

Perfekt szobaleányt jó fizetéssel 1-re keresek. Arad, Bul. Elisabeta 18.

(2802)

Hölgyfodrászsegédet vagy lányt, perfekt vizondolót, jó fizetéssel keresek. Felszegi Alexandru, Sibiu, Str. Tribunei 5.

(1643)

4 középiskolát jó eredménnyel végzett keresztény fiú tanoncok felvétetik. Földessy órásnál, Timisoara III., Str. Doja 44.

(1629)

## Motortekercselőt

keresünk állandó munkára  
Cím a timisoarai kiadóban

Perfekt nőfodrász vagy fodrásznő felvétetik. Cimeket „Állandó” jellegre a timisoarai kiadóba kérek.

(1642)

### Allást keres

Mesterkönyvvél rendelkező molnár állást keres vámmalomban. Megkeresést fizetés megjelöléssel András György, Birchis, jud. Severin címre kér.

(3049)

### Lakás

4 szobás modern lakás III. kerületben, 5 szobás modern magánház Blaskovits-telepen, több 2 és 1 szobás lakás kiadó. Felvilágosítást ad Orich Viktor, Timisoara I., Str. Sft. Ion 7. Telefon 43-59.

(4555)

Szép háromszobás fürdőszobás modern magánházat vennék Aradon. Leveleket „Árnyjelölés” jellegre a timisoarai kiadóba.

(3046)

### Szabaszati tanfolyam

Nyári tanfolyam az öltés női valamint fehércmü szakoszlásokban. Érdek 8-ai Szabaszati szakiskola, azelőtt Szabaszati akadémia, Timisoara I., Piața I. C. Brătianu 5 II. emelet

### Adás-vétel

Figyelem! Jégszekerények, recamierek, kaszszak, íróasztalok, irógépek, varrógépek, kombinált szobák, ebédlők, egyes butordarabok új és használt állapotban, óriási választékban legolcsóbban kaphatók. Keleti és belföldi szőnyegek nagy választékban! Vesszünk teljes lakásberendezéseket, szőnyegeket, ezüstöt, nemes porcellánt. Tempo-bizományi üzlet Arad, Fischer Eliz-patota. Telefon: 19-75 sz.

(2693)

Jégszekerények, varrógépek, irodaberendezések, irógépek, hálószobák, ebédlők, matracok, ottománok, kerti butorok, Thonet-székek olesón eladók. Megvételre keressünk kombinált szobát, hálószobát, ebédlőt és teljes lakberendezést. Timisoara IV., Piața Küttl 2, az udvarban.

(3009)

Keressünk egy darab

## generátort

25—40 Kwatt g, 3 fázisut,  
220-380 V. Grün Péter, Periam

Kávépörkölőgépek 20, 25 és 40 kgr. kapacitással, kitűnő karban, nagyon jó rendszerek, valamint egy őrlőgép, napi 3000 kgr. őrlőképességgel eladó. Érdeklődők adják le címüket a timisoarai kiadóhivatalban.

(4700)

Ónemet ebédlő kompletten 8000 leiért eladó. Klein, Timisoara III., Str. Virgil Onitiu 5/a, II. em.

(1632)

Vesszek bélyeggyűjteményeket és sorozatokat kizárólag az alábbi címen. Sibek Jenő, Timisoara III., Piața Adamachi 4. Telefon 28-96.

(3041)

150—200 holdas birtok Timisoara közelében sürgősen megvételre kerestetik. Ajánlatokat Orich Viktor kér, Timisoara I., Str. Sft. Ion 7. Telefon 43-59.

(4612)

### Eladó

Egy magánház, 200 négyszögöl, 75 oltott gyümölcs áva. Ara 150000 lei. Arad-Sega, Strada Const. Brancoveanu 95. Fu ajdonos: DRECIŃ N. COLAE

Eladó rádió, Philips, 3+1, teljesen új állapotban. Timisoara IV., Str. Brătianu 7, I. em. 19.

(4703)

1 fehér fél hálószoba-butor eladó. Megtekinthető Timisoara I., Str. Lonovici 2, ház-mesternél.

(1644)

Jó rádió olesón eladó. Timisoara III., Strada Constanta 5.

(4705)

Sürgősen eladó cca 3×4 m. gyönyörű perzsa. Timisoara I., Bul. Reg. Mihai I, 6, I. em. 7 (volt Bul. I. G. Duca).

(3050)

Középtermetre férfi és női ruhák eladók. Arad, Rusu Sirianu-utca 31

(2815)

MIELŐTT VENNE VAGY ELADNA külföldi vagy belföldi perzsát, antik butort, márkás porcellánt, ezüst dísz tárgyat, műtárgyat, festményt, szobrot, Wertheim-kasszát, irógépet, könyvritkaságot, linoleumot, irodaberendezést — forduljon bizalommal az „ARTA” bizományi üzlethez. Arad, Str. Alexandri 5.

(2704)

### Jömeneteid papíruzlet

esaládi okok miatt eladó. Ajánlatokat „250000” jelleg alatt Rudolf Mosse Arad, Eminescu 8, kérek

Fa-gyermekágy megvételre kerestetik. Cimeket a timisoarai kiadóban kérem leadni.

(4610)

Jókarban levő fürdőkád és egy virágasztal eladó. Arad, Sava Raicu 57.

(2820)

Cserépkályha és egy hangulatlámpa eladó. Arad-Murassel, Calca Banatului 5.

(2818)

Aruszállításra alkalmas könnyű kétkerekű tolokocsit vagy tricklit keressünk megvételre. Negreanu Auréli si Comp., Timisoara I., Str. Brediceanu 2. Telefon 38-58.

(1641)

Eladó egy jókarban levő Magyarossi-féle pedálos cimbalom, Timisoara I., Str. Cernauti 18.

(4702)

Hazai és idegen nyelvek, gazdasági és kereskedelmi ismeretek a apos tanítására

### szűnődei tanfolyamokat

rendeznek, kezdő, haladó és haladott tanulók és alkalmazottak részére. Érdeklődés és jelentkezés naponta 10-12 és 18-20 óra között

Dr. Pap Ilés tanárnál,  
Timisoara I., Strada Tomulus 34

200 literes prima vashordók és amerikai Mac Cormic kéveköto-aratógép eladó. Cím: Rudolf Mosse, Arad, Str. Eminescu 8.

(2821)

### Különbféle

Modern portálos nagybbszabasu üzlet-helyiség Aradon, Piața Avram Iancu-átidő. Cím Rudolf Mosse, Arad vagy telefon 21-59.

(2803)

500.000 lejtel betársulna etnikai román biztos egzisztenciába. Cimeket „Rentabilis 1941” jellegre a timisoarai kiadóba.

(1633)

### Szép akar lenni?

Használjon KULKA-féle illiomtejkrémet, illiom-tejszappant és illiompuvert, három színben. Kapható kizárólag a

## Városi Gyógyszertárban

a „Fekete Sashoz” az Arany Szarvas épületében

Timisoara I., Piața I. C. Brătianu

## HATSCHÉK-ügynökség

Arad, Bul. Carol 17, (volt 48) Tel. 16-95

Arak ezrekben:

4000: Hotel Centralnál üzletház. — 3000: Főter mellett luxusház. — 2500: belvárosi, emeletes, 14 lakás, nagy kert, jó jövedelem. — 2200: állomásnál, 14 komplett lakás, nagy kert. — 1500: Luther-templom táján 3, 2 és 1 szobás lakások, parkett, fürdőszoba. — 1060: Kórháznál 2×3 szobás komplett lakás, raktárak, nagy kert. — 950: Primaria táján 2 lakásos, fürdőszobákkal — 900: III. kerületben emeletes új 3 szobás, parkett, fürdőszoba, több kis lakás, nagy kert. — 800: Belvárosban bérház, nagy front, 6 lakás, közművek, jó hozam. — 790: Színház táján 3, 2 és 1 szobás, fürdőszobás lakások. — 780: Belvárosban, térre néző ingatlan, telekárban. — 600: III. kerületben 1×3 szobás, fürdőszobás kis lakás nagy kert. — 550: Közkórháznál 3 szobás, fürdőszobás, külön kis lakás, kert. — 525: Főúti félemeletes sarokház. — 400: Murespart emeletes villa. — 350: Belváros 2 lakásos. — 300: II. kerületben 1×2, 1×1 szobás komplett lakással. — 200: Gyermekkórháznál magánház. — 110: Permeavai 2 lakásos. — Földek, telkek, szállók, csereingatlanok minden árfokozatban. 773

### Juhász Attila:

## „Remeg a Föld és az ember”

c. tanulmánya kiadóhivatalunkban kapható. Ara 20 lei.

### IRDESSEN a

## Déli Hírlapban!

### ARADON:

A délután 6 óráig feladott hirdetések a másnapi lapban megjelennek. Előfizetések s hirdetések felvétele!

RUDOLF MOSSE hirdetőirodában (a Déli Hírlap hirdetői irodájában) Strada Eminescu 8. Telefon 17-11

## Ólmos veszünk

bármilyen mennyiségben.

Fotografia „MUNCA”  
Timisoara, I., Str. Lenau No. 4